INFORMED CONSENT FORM
VIRTUAL PAIR EXCHANGE IN ENGLISH AND SPANISH

Participant’s Printed Name: ____________________________________

You are being asked permission by the Virtual Pair Exchange Coordinators, Dory Niño López (Universidad de Caldas, Colombia) and Silvia Amigo-Silvestre (Cornell University), to collect the data from your assignments and Skype conversations for future research studies, and/or publications, and/or public presentations. We are asking you because you are going to participate in this exchange as part of your course work for Spanish 1230 during the spring of 2014. Please read this form carefully and ask any questions you may have before agreeing to allow your section instructor to share with the coordinators your assignments, and/or to allow your Colombian partner to record and/or share with the coordinators your Skype conversations.

Description: As part of your coursework for Spanish 1230, you will participate in a tandem language and cultural exchange between students of Cornell University and Universidad de Caldas (Colombia). This exchange is 10 weeks long. Each student will have a specific partner to communicate with via email (once a week), and Skype (once every other week) with the purpose of giving mutual help in the learning of each other's language and culture practices. You will also be asked to write a critical reflection and a digital oral presentation where you will describe new words and idiomatic expressions you have learned, analyze your most significant/frequent errors, and to reflect critically about your exchange experience and what you have learned.

Benefits and risks of the exchange: Participants will have the opportunity to have real communication and authentic input from a speaker of Spanish. In addition, this exchange will help the participants to receive and support their partners in the linguistic and cultural progress of the language that they are learning. It will also help to develop communicative, linguistic, teaching and cultural competence. This project will be supported and followed by each student's section instructor, and the exchange coordinators in case of doubts or questions. We do not anticipate any risks to you participating in this exchange other than those encountered in day-to-day life.

Purpose of the data collection: The coordinators of this exchange would like to collect the data of all your virtual exchange assignments and Skype conversations with your partner with the purpose of analyzing it in future research studies and/or using it in publications and/or conference presentations.

Having your data collected is completely voluntary. If you agree to your data being collected by the exchange coordinators, your section instructor will provide them your email and Skype address. They will also forward your assignments to them. Also, if you agree, your Colombian partner will record your Skype conversations and share them with the exchange coordinators. Lastly, you will also be asked to answer a survey before and after the exchange. If you agree to take part, you are free to withdraw your consent to your data being collected at any time.

Your answers will be confidential. Your data will be kept private. In any sort of report, publication and/or presentation we make public we will not include any information that will make it possible to identify you. Your data and recordings will be kept in a locked file; only the coordinators and your section instructor will have access to your data.

If you have questions: The coordinators conducting this exchange and data collection are Dory López Niño (dory.nino@ucaldas.edu.co) and Silvia Amigo-Silvestre (sa254@cornell.edu). Please ask any questions you may have at any time. If you have any questions or concerns regarding your rights as a participant, you may contact the Institutional Review Board (IRB) at 607-255-5138 or access their website at http://www.irb.cornell.edu. You may also report your concerns or complaints anonymously through Ethicspoint (www.hotline.cornell.edu) or by calling toll free at 1-866-293-3077. Ethicspoint is an independent organization that serves as a liaison between the University and the person bringing the complaint so that anonymity can be ensured.

You will be given a copy of this form to keep for your records.
INFORMED CONSENT FORM
VIRTUAL PAIR EXCHANGE IN ENGLISH AND SPANISH

Please choose a consent option:

1. **Subject's consent:** I have read the above information and have received answers to any questions I asked. **I do not give my consent** to my Colombian exchange partner to record our Skype conversations or the exchange coordinators to collect any of the data from my exchange assignments for any future research study and/or publication, and/or public presentation. My section instructor will collect the data only to track my progress and give me credit for my work in the course as specified in the course policies.

Your Signature _____________________________ Date _______________________

Your Name (printed) ___________________________________________________________________

2. **Subject's consent:** I have read the above information and have received answers to any questions I asked. **I give my consent** to my Colombian exchange partner to record our Skype conversations and to send them to the exchange coordinators. **I also give consent** to my section instructor to forward the exchange coordinators all the data from my exchange assignments for any future research study and/or publication, and/or public presentation.

Your Signature _____________________________ Date _______________________

Your Name (printed) ___________________________________________________________________

I am over the age of eighteen, and I have read the above release, and I fully understand its contents. I have been offered a copy of this informed consent form.

_________________________________________ Date:
Participant's Printed Name

Signature of person obtaining consent _____________________________ Date _______________________

Printed name of person obtaining consent _____________________________ Date _______________________

I, the exchange coordinator at Cornell, or the student's section instructor in my stead, have explained and defined in detail the research procedure in which the participant has agreed to participate, and have offered the participant a copy of this informed consent form.

**Exchange coordinator at Cornell:** Silvia Amigo-Silvestre

**Spanish 1230 section instructor:** _________________________________

**Revised on:** February 2, 2014